

*Музыкальный театр:
вопросы истории*

Научная статья

УДК 782.8

<https://doi.org/10.56620/2587-9731-2025-1-154-179>

EDN YBIPMQ



**Ранние сценические произведения
Станислава Монюшко:
история создания и постановок
в Минске и в Вильне**

Ольга Валерьевна Собакина

Государственный институт искусствознания,

г. Москва, Российская Федерация,

✉ olas2005@mail.ru,

<https://orcid.org/0000-0003-0161-949X>



Аннотация. Статья посвящена ранним сочинениям Станислава Монюшко для музыкального театра, написанным в Минске и Вильне (1830–1840-е годы). Они имели разные жанровые обозначения: комедии-оперы, оперетты, музыкальные сценки, селянки, идиллии. Сегодня трудно не только провести их жанровую дифференциацию, но и установить точные даты создания, поскольку от некоторых остались лишь наброски.

Уже первый биограф Монюшко Александр Валицкий считал многие произведения утраченными и не мог прояснить обстоятельства их создания. Сам композитор чаще всего называл свои небольшие сценические сочинения опереттами, в музыковедении употребляется целый ряд терминов, акцентирующих размер таких произведений, особенности сюжета и образного строя (малые оперы, музыкальные мелодрамы, идиллии). Став удачным началом пути, они помогли композитору не только сформировать собственный подход к творческому процессу, но и значительно расширили границы интересов в области музыкального театра. В польской и белорусской музыкальной культуре оперетты Монюшко не утратили своего значения до настоящего времени. В статье учтены последние научные данные, позволяющие уточнить обстоятельства и хронологию их создания, жанровые характеристики.

Ключевые слова: Станислав Монюшко, польская опера, водевиль, комедии-опера, оперетта, Оскар Милевский, Винцент Дунин-Марцинкевич, Варшавское музыкальное общество

Для цитирования: Собакина О. В. Ранние сценические произведения Станислава Монюшко: история создания и постановок в Минске и в Вильне // Современные проблемы музыкознания. 2025. № 1. С. 154–179.

<https://doi.org/10.56620/2587-9731-2025-1-154-179>

==== *History of Musical Theatre* ====

Original article

**Early Stage Works by Stanisław Moniuszko:
History of Creation and Productions
in Minsk and Vilnius**

Olga V. Sobaķina

State Institute for Art Studies,
Moscow, Russian Federation,

✉ olas2005@mail.ru,

<https://orcid.org/0000-0003-0161-949X>

Abstract. The article is devoted to Stanisław Moniuszko’s early compositions for musical theatre, written in Minsk and Vilnius (1830–1840s). They had different genre designations: comedy-operas, operettas, musical scenes, pastorals, idylls. Today it is difficult not only to differentiate their genres, but also to establish the exact dates of writing, since only sketches remain of some of them. Even Moniuszko’s first biographer, Aleksander Walicki, considered that many of the works were lost and could not clarify the circumstances of their creation. The composer himself most often called his small stage compositions “operettas”; musicologists use a number of terms emphasizing the size of such works, features of the plot and figurative content (*small operas, musical melodramas, idylls*).

Having become a successful start to his works, they helped the composer not only to form his own approach to the creative process, but also significantly expanded the boundaries of his interests in the field of musical theatre. In Polish and Belarusian musical culture, Moniuszko's operettas have not lost their significance to this day. The article includes the latest scientific data, allowing us to clarify the circumstances and chronology of their creation, as well as genre characteristics.

Keywords: Stanisław Moniuszko, Polish opera, vaudeville, comedy-opera, operetta, Oskar Korwin-Milewski, Wincenty Dunin-Marcinkiewicz, the Warsaw Musical Society

For citation: Sobakina, O. V. (2025). Early Stage Works by Stanisław Moniuszko: History of Creation and Productions in Minsk and Vilnius. *Contemporary Musicology*, 9(1), 154–179.

<https://doi.org/10.56620/2587-9731-2025-1-154-179>

Введение

Как известно, творческий путь Станислава Монюшко (1819–1872, *Иллюстрация 1*) начинался в Минске и в Вильне, где были написаны ранние произведения для театра.

Со временем они померкли в тени его «Гальки» (1847)¹, польской национальной оперы, выдающейся по новаторским решениям [2], однако в свое время были с энтузиазмом восприняты местной публикой. Отдельные — такие как называемая ныне оперой «Селянка», оперетты «Карманьоль» и «Лотерея» — не утратили значения в польской и белорусской музыкальной культуре и в наше время. Каталог ранних сценических произведений Монюшко составил первый биограф композитора Александр Валицкий. Он считал многие произведения пропавшими и не мог уточнить, когда они были написаны. Позднее поиски в этом направлении предпринял Витольд Рудзинский, а дополнил их благодаря случайным находкам Мариан Фукс [3, s. 20–21; 4, s. 168–169].

Новый этап изучения материалов в архивах был связан с длительной подготовкой

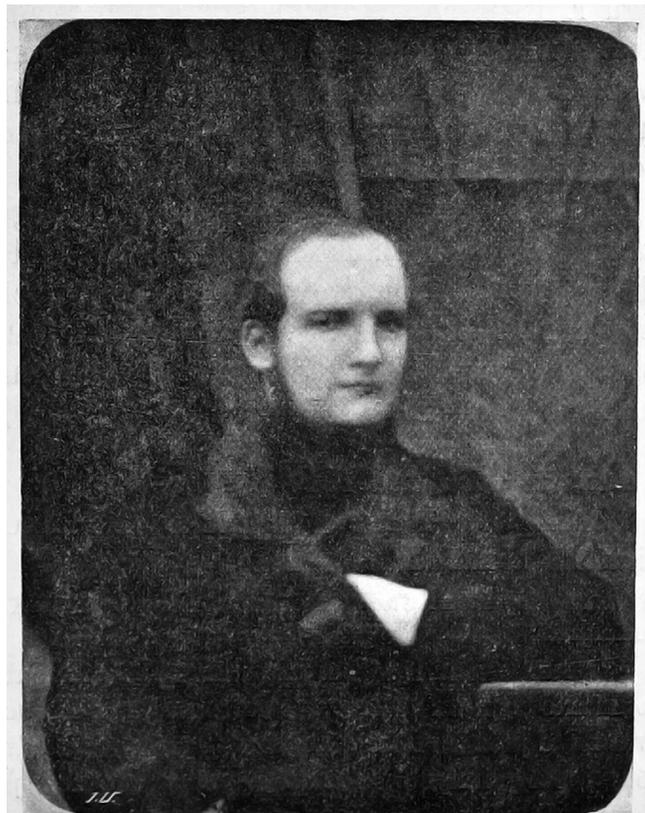


Иллюстрация 1. Станислав Монюшко. Дагерротип, опубликованный в 1840-е годы в «Иллюстрированном еженедельнике».

Источник иллюстрации [1]

¹ Композитор долго искал либретто для «настоящей» оперы, сочиняя свои оперетты. Именно постановка одной из них, «Лотереи», привела его в Варшаву, где он встретился с Владзимежем Вольским.

к празднованию 200-летнего юбилея композитора, когда, в частности, Светлана Николаевна Немогай исследовала и привезла в Минск копии некоторых неизвестных ранее рукописей сценических сочинений. Однако это событие не уменьшило количества вопросов по поводу обстоятельств их возникновения.

О жанровых обозначениях и сохранности партитур

В силу неопределенности и разночтений в документах точные даты создания ранних сценических сочинений Монюшко установить порой весьма сложно. В настоящее время ряд польских музыковедов, режиссеров и дирижеров также выражают сомнения по поводу авторства некоторых из них — особенно после изучения архивов Варшавского музыкального общества (далее ВМО)², располагающего наибольшим количеством источников. В этой ситуации очевидно, что из-за отсутствия оригиналов о фальсификации можно говорить в первую очередь в отношении утраченных и восстановленных позднее оперетт.

Известно 15 ранних сценических сочинений Монюшко. В XIX веке они имели различные жанровые обозначения — *комедио-оперы*, *оперетты*, *музыкальные сценки* (фрашки, от польск. *fraszka*), *селянки* и даже *идиллии*³. Исследователи творчества композитора в своих работах говорят о них как о малых операх, музыкальных комедиях, мелодрамах или идиллиях, руководствуясь скорее их сюжетом, размерами и общепринятыми представлениями о поэтике подобных жанров. Ценную информацию приводит Немогай:

Комедио-опера в первой трети XIX века — сочинение с развернутыми разговорными диалогами и солидными музыкальными номерами, где литературный текст составляет основу действия, а музыкальные номера дополняют его и раскрывают эмоциональное содержание в качестве своеобразных программных иллюстраций <...> музыка в таких сочинениях могла подбираться и композитором, и драматургом, и не обязательно быть оригинальным произведением. Комедио-опера являлась копией французской водевильной комедии (*comédie en vaudeville*) рубежа XVII–XVIII веков [5, с. 124].

² ВМО/WTM, Секция имени Монюшко.

³ Например, «Идиллию», «Волшебную воду», «Бэттли» часто называют операми, хотя вряд ли они могут таковыми считаться. Последние две не сохранились, а первая, судя по упоминаниям и либретто (с названием «Селянка»), представляла собой типичную комедио-оперу и названа оперой уже в наши дни (исполняется в Беларуси под названием «Селянка», которое, согласно понятиям того времени, выступает синонимом для жанра идиллии).

По сложившейся традиции жанра стихотворные тексты пьесы распевались на популярные мелодии, в финале все герои должны были выступить ансамблем, куплеты которого напоминали зрителям основные темы такой «оперетты». Как подчеркивает исследовательница, определением этого жанра как «комедии-оперы» польская культура обязана драматургу Людвигу Дмушевскому [там же], который не любил слово «водевиль» и ввел новый термин в 1804 году для музыкальной комедии с польским текстом⁴.

Монюшко чаще всего называл свои ранние произведения опереттами (польск. мн. *opretki*). Например, в письме жене от 19 октября 1843 года из Минска он просил выслать ему рукописи «Варшавской лотерии» и «Идеала»: «...Пользуясь случаем, хотел бы обратить на себя внимание, а эти две оперетты могут быть отлично представлены» [6, s. 92]. Упомянутые сочинения им самим в партитуре обозначены как «фрашка» и «комедии-опера», но в письме фигурируют как «оперетты». Именно этот термин композитор, по-видимому, считал достаточно емким, поскольку он выражал общую специфику жанра при всем разнообразии сюжетных особенностей. Хотя формально ранние сочинения Монюшко отнюдь не всегда соответствуют поэтике оперетты в нынешнем понимании, мы используем в статье этот термин в качестве основного.

Самым первым сценическим опусом Монюшко стала одноактная комедия, а точнее музыка к водевилю «Конторщики» на текст Фридерика Скарбека, написанная скорее всего в 1835 году. Заметим, что в более ранней литературе о Монюшко (даже в монографии Рудзиньского [7]) упоминания об этом сочинении практически отсутствуют. Считалось, что, как и большинство юношеских оперетт, оно сохранилось во фрагментах. Однако в последних публикациях, в том числе в статье Немогай, указано, что в архивах ВМО был найден его полный текст [8, s. 57]. Исследовательница рассматривает этот композиторский опыт в контексте литовской музыкальной культуры, а также сравнивает два имеющихся источника — краковскую копию (из библиотеки Ягеллонского университета) и сохранившуюся в ВМО анонимную партитуру, на которой ошибочно обозначена дата 1832 (подчеркнем, что точное время сочинения не установлено, предлагаемая Немогай дата — не ранее 1834 года, когда в Варшаве была издана одноименная пьеса) [Ibid., s. 58].

⁴ *Dmuszewski L. A. Siedem razy jeden. Komedioopera w 1 akcie oryginalnie napisana. Первая постановка: Варшава, 14 декабря 1804 года.*

В Таблице 1 представлен список ранних сценических произведений, которые уцелели или были найдены после смерти композитора (полное историко-музыкальное описание дано в приложении):

Таблица 1. Ранние сценические сочинения Монюшко

Год	Название	Жанр	Либретто	Город
1832 (или 1835) ⁵	«Конторщики» (<i>Biuraliści</i>)	комедио-опера в одном акте	Фридерик Скарбек	Минск
1838	«Швейцарская хижина» (<i>Die Schweizerhütte</i>)	комическая опера в двух актах	Станислав Монюшко по комической опере Карла Блюма	Берлин
1839 (?)	«Ночлег в Апеннинах» (<i>Nocleg w Apeninach</i>)	комедио-опера в одном акте	Александр Фредро	Вильна — Убель?
1840	«Идеал, или Новое сокровище» (<i>Ideał czyli Nowa Precjoza</i>)	комедио-опера в двух актах	Оскар Корвин- Милевский по лирической драме «Прециоза» (<i>Precjoza</i>) на текст Юзефа Минасовича	Вильна?

⁵ Первая дата основана на сведениях, принятых в польском музыковедении и опубликованных в официальных источниках к 2019 году. Вторая — уточненная музыковедами (М. Коморовска, Г. Зезюля, М. Прохаска, С. Н. Немогай) на основе изучения архивов в те же годы. Точная дата не всегда может быть установлена, поскольку в сохранившихся письмах Монюшко этих сведений нет. В научных трудах до 1970-х годов приводятся довольно много некорректных, документально не подтвержденных дат.

1840 (1852?)	«Цыгане» (<i>Cyganie</i> , во второй редакции «Явнута», <i>Jawnuta</i>)	селянка в двух актах	Франчишек Дионисий Княжнин, адаптация Владислава Сырокомли	Вильна — Варшава
1840	«Последняя варшавская лотерея» / «Лотерея» (<i>Ostatnia loterea warszawska / Loterea</i>)	музыкальная сценка («фрашка»)	Оскар Корвин- Милевский по водевилю Людвика Адама Дмушевского	Вильна
1841, или ранее в Берлине (также 1842, Вильна)	«Новый Дон Кихот, или Сто безумий» (<i>Nowy Don Kiszot czyli Sto szaleństw</i>)	комедия (фарс) в трех актах ⁶	Александр Фредро по Мигелю Сервантесу	Вильна
1841 (1842?)	«Карманьоль, или Французы любят шутить» (<i>Karmaniol czyli Francuzi lubią żartować</i>)	комедио-опера в двух актах	Оскар Корвин- Милевский в редакции Станислава Монюшко	Вильна
1843	«Идиллия» (<i>Idyll</i>), также «Селянка»	селянка, опера в двух актах [9]	Винцент Дунин- Марцинкевич и Станислав Монюшко	Вильна

Необходимо подчеркнуть, что в сведениях о датах сочинения и постановках, а также о сохранности нотных источников немало разночтений. В 2010-е годы в связи с празднованием юбилея композитора стали более тщательно изучаться архивы ВМО, и многие материалы были заново пересмотрены и оценены. Именно после этого стало возможным исполнить

⁶ Жанр либретто «Идеала» и «Нового Дон Кихота» Зезюля определяет как парафразу [10].

«Ночлег в Апеннинах», «Идеал», «Швейцарскую хижину» (Иллюстрация 2), был найден текст «Конторщикова». Другие сочинения — «Лотерея», «Новый Дон Кихот», «Карманьоль», «Явнута» — ставились на сцене на протяжении долгого времени, и их тексты лишь уточнялись и дополнялись.

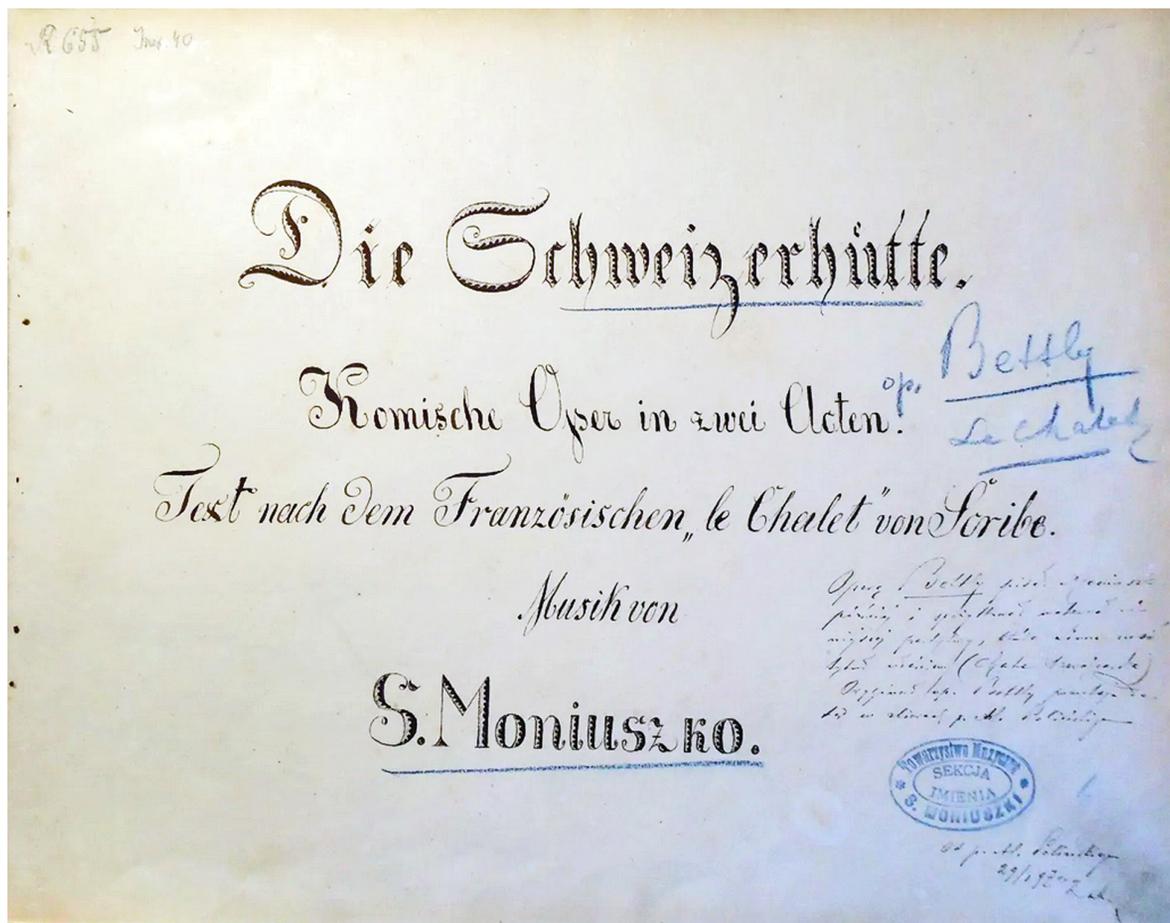


Иллюстрация 2. *Die Schweizerhütte*. Титульный лист клавира.

Источник иллюстрации [1]

Менее всего повезло популярной в свое время «Идиллии». Ее пришлось восстанавливать, опираясь на принцип аналогии с композицией водевиля как жанра, поскольку интерес к ней был обусловлен сохранением традиций белорусского национального музыкального театра.

Оригинальная рукопись «Карманьоля» была обнаружена Здзиславом Яхимецким [Zdzisław Jachimecki] еще в 1900 году во Львове, где незадолго до этого он был возобновлен артистами Общества любителей сцены и академического хора. К 200-летию юбилею композитора дирижер Мацей Прохаска [Maciej Prochaska] реконструировал партитуру этого сочинения. Как отмечалось в прессе, «после записи выяснилось, что водевиль действительно оказался искрометной комедией, заставляющей плакать от смеха и в наше время» [1].

Благодаря большой работе и счастливому стечению обстоятельств в научный обиход были введены сведения о сочинениях, считавшихся утраченными: «Волшебная вода», «Битва музыкантов» и «Набор рекрутов». О последнем достоверно известно лишь то, что он был поставлен в 1841 году в Минске на торжествах по случаю вступления Федора Мирковича на пост губернатора. От этой оперетты осталась только песня «Скоротечное время уничтожило мое счастье» (*Czas w chryżym przelocie zniszczył szczęście moje*) [9, s. 48].

Удивляет не количество восстановленных фактов и материалов, неизвестных ранее, а то, что исследование архивов, в которых могли оказаться произведения Монюшко, началось только сейчас. Характерный случай, в результате которого было обнаружено неизвестное произведение, описан в статье Гжегожа Зезюли:

Я думал, что существует комическая опера Монюшко с французским текстом под названием «Бэттли». Между тем сохранился только ее неоригинальный вариант, текст которого переведен на польский язык, а вокальные партии дописаны Габриэлем Ружнецким лишь в 1877 году. Но оказалось, что существует еще и немецкая опера Монюшко, о которой ученые никогда не писали, потому что считали ее позднейшей переработкой «Бэттли». Когда я взял рукопись в руки, то увидел, что... в ней имеется оригинальный немецкий текст. <...> Я определил, что это либретто оперетты Карла Блюма, премьера которой состоялась в Берлине в 1835 году. Когда Монюшко через год приехал в Берлин, он мог купить либретто или даже посмотреть спектакль. Либретто Блюма ему, должно быть, нравилось, поскольку он начал писать к нему собственную музыку [10].

История сочинения ранних сценических произведений

Среди увлечений семьи Монюшко важное место занимала подготовка спектаклей с музыкой. Над ними трудился довольно широкий круг родни и друзей, и это не случайно: в 1820–1830-е годы любительские труппы Минской

губернии имели возможность выступать даже на сценах городских театров⁷. В такой обстановке у юного композитора совершенно закономерно возникло желание попробовать себя в популярных сценических жанрах. История его обращения к этой сфере музыкального театра ведет из Минска в Берлин, а затем снова в Минск и Вильну.

После переезда в Вильну в 1840 году композитор часто навещал Минск. Источник в городском парке стал поводом для создания оперетты «Волшебная вода» (1842)⁸: уже 21 января 1843 года композитор писал теще, что первый акт полностью готов, а второй пока не инструментован [6, s. 88]. Авторами либретто были сразу двое наиболее заметных в Минске и Вильне драматургов того времени — Оскар Корвин-Милевский и Винцент Дунин-Марцинкевич. Из музыки в варшавском архиве сохранилась только авторская партитура увертюры, а сведения о постановке очень противоречивы. Витольд Рудзиньский уверенно утверждает, что премьера состоялась в Минске, а Шимон Пачковский, напротив, считает, что скорее всего оперетта никогда не ставилась на сцене. По косвенным источникам можно предположить ее исполнение в Вильне в начале 1840-х [9, s. 44]. Известно, что увертюра прозвучала в сезоне 1897–1898 годов на концертах оркестра ВМО, после этого она стала репертуарным произведением.

В Минске Монюшко сочинил музыку также к нескольким драматическим спектаклям. Первым опытом стало сопровождение к драме Юзефа Коженёвского «Карпатские гуралы (горцы)» (*Karpassy góralskie*), которую поставили в Вильне в 1844 году. Музыка к четырехактной мелодраме французских авторов Анисе-Буржуа и Адольфа Д'Эннери «Каспер Хаузер» (*Kasper Hauser*) впервые прозвучала в Минске 18 ноября 1843 года. Представление пользовалось огромным успехом и было сыграно 21 раз при полном зале — для того времени это небывалый успех. В Виленском театре исполнялись еще две постановки с музыкой Монюшко: трехактная мелодрама «Дон Жуан де Барбастро» (премьера состоялась 19 января 1845 года) и пятиактная мелодрама Д'Эннери и Лемуана «Сабаудка, или Благословение матери» (премьера 6 мая 1845 года).

Начав сочинять сценические произведения еще в Минске, композитор продолжил эту работу в Вильне, где была возможность предлагать их различным театральным коллективам. Неослабевающий интерес Монюшко к «опереттам»,

⁷ Семья Монюшко устраивала домашние спектакли в усадьбе родственников, позднее этот опыт пригодился в постановке «Селянки» на минской сцене.

⁸ Это предположение высказала Немогай [9, s. 44].

несомненно, был связан с желанием добиться популярности и найти возможности для постановок в музыкальных театрах разных городов (кроме Вильны и Минска — Гродно, Львов, Варшава). Для обращения к легкому жанру, помимо его доступности для исполнения на местной сцене, была и более простая причина — необходимость заработка, о которой молодой композитор так часто упоминал в письмах к жене.

Уже юношеские оперетты «Ночлег в Апеннинах» и «Новый Дон Кихот» на тексты Александра Фредро пользовались огромным успехом⁹. Первая, обозначенная как водевиль с музыкой, была создана при участии друзей и родственников Монюшко на сюжет комедии львовского графа Фредро (1825) и основана на истории похождения последнего в Италии. Неизвестно, когда и при каких обстоятельствах Монюшко мог познакомиться с этим произведением, а также как его водевиль попал во Львов, не установлено и точное время создания опуса. Скорее всего, текст «Ночлега в Апеннинах» композитор получил от друзей или от знакомых актеров, поскольку семья Монюшко не пропускала спектаклей гастролеров. Так или иначе, после двух лет обучения в Берлине, когда в 1839 году Монюшко отправился на каникулы в Вильну, в его багаже было два новых сочинения, которые там ждали для исполнения: Месса для сопрано, хора и оркестра, а также этот водевиль.

После премьеры в Вильне в 1839 году (имя автора, по его желанию, на первой афише указано не было) состоялась постановка во Львове, о которой упоминает Регина Кашер [11, с. 171]. Несколько позднее пьеса была поставлена в Гродно и затем снова в Вильне. Водевиль стал важным этапом творчества композитора, фактически открывшим ему путь на сцену (*Иллюстрация 3*). Музыкальные номера оперетты — это увертюра, начинающаяся звуками почтового рожка, которые стремительно превращаются в картину бури, шутливые песенки, дуэты и арии, а также хоры.

Успех вдохновил Монюшко, и он обратился к Фредро с просьбой написать либретто для полноценной оперы, однако ответа не получил и продолжил работать в «легком» жанре, воспользовавшись еще одним текстом драматурга в трехактной оперетте «Новый Дон Кихот, или Сто безумий». В отличие от «Ночлега», «Дон Кихот» не только ставился, но в 1928 был заново издан (в отрывках)¹⁰.

⁹ Их сочинение было принято относить к берлинским годам, хотя первая написана ранее, до отъезда в Берлин, а «Новый Дон Кихот» — позднее.

¹⁰ Эти ранние «оперетты» также называют «две комедии Фредро с музыкой Монюшко». Поставлены в обновленной версии во Вроцлаве в 2017 и 2018 годах.

Handwritten musical score for "No. 2" in A major, Allegretto. The score includes parts for Flauto, Clarinetto #, Corni #, Violino 1, Violino 2, Viola, Tromba, and Cello Bass. The vocal line features lyrics in Polish: "o to urodny przedni oke bogo bti ptora bti kubi onyng".

Иллюстрация 3. Фрагмент партитуры оперетты «Ночлег в Апеннинах». Источник: Moniuszko S. Nocleg w Apeninach. Komedjo-opera w 1 akcie. Polona. Domena Publiczna.

URL: <https://polona.pl/preview/4c98b7f7-da8a-457a-8ed6-e7b82f8656bf>

Между двумя этими водевилями в конце 1840 года в Вильне появились «Идеал» и «Лотерея», ставшие началом интенсивного сотрудничества с известным виленским драматургом Оскаром Корвин-Милевским. «Идеал», «Карманьоль, или Французы любят шутить» и оперетта-фрашка «Последняя варшавская лотерея» написаны на протяжении короткого периода, который завершила совместная работа над утраченной (за исключением увертюры) «Волшебной водой», сочиненной при участии заметного уже в то время Дунина-Марцинкевича. Среди ранних произведений этим опереттам, можно сказать, повезло: они сохранились. Единственный комплект партитуры и голоса увертюры «Идеала» были найдены и изданы Секцией имени Монюшко ВМО. Из других подобных сочинений рубежа 1840-х годов эта двухактная оперетта выделяется объемной партитурой с развернутыми вокальными номерами и сложными оркестровыми сценами, увертюрой и финалом¹¹.

Сюжет «Лотереи» основан на незамысловатом эпизоде «из реальной жизни»: собравшиеся в придорожном трактире ждут прибытия почтовой кареты и посылки со списком номеров, выбранных в последнем розыгрыше лотереи. Монюшко такие постоянные дворы были хорошо знакомы; он путешествовал и часто сталкивался с финансовыми проблемами, а также сам играл в лотерею. В оперетте ситуация стремительно «обрастает» увлекательными подробностями. Главные герои театрального действия — бедный приказчик Ян Пёркевич и его возлюбленная Ханна Шлачицкая, которую отец хочет выдать замуж за богатого Бибулькевича. Неожиданно мечты влюбленных осуществляет таинственный Незнакомец, который под видом выигрыша в лотерею дарит им деньги на свадьбу.

«Лотерея» была поставлена труппой Вильгельма фон Шмидкоффа¹² в Минске под названием «Варшавская лотерея» (1843), однако еще в 1841 году тем же составом была исполнена в Гродно. Музыка Монюшко понравилась публике, и по предложению дирекции 12 сентября 1846 года «Лотерею» представили

¹¹ Неслучайно некоторые темы композитор использовал в других опусах, например, мелодия одной из арий использована в средней части Мазурки, завершающей первое действие «Гальки».

¹² Виленская «Компания драматических артистов» под руководством уроженца Силезии Вильгельма фон Шмидкоффа [Wilhelm von Schmidkoff] считалась профессиональной оперно-драматической труппой. Известно, что его дочь Эва [Ewa Schmidkoff] была талантливой актрисой и с успехом выступала в главных ролях (сопрано).

в варшавском Театре Вельки, где главную женскую роль Ханны сыграла Паулина Риволи, будущая исполнительница партии Гальки¹³.

В наше время из оперетт рубежа 1830–1840-х годов наиболее известен «Карманьоль», написанный и показанный в Вильне (1841)¹⁴. Автор либретто Корвин-Милевский адаптирует популярный одноименный французский одноактный водевиль (с припиской «эпизод итальянской войны»). Как отмечает Немогай, такая практика была обычной на территориях бывшей Речи Посполитой и России в первой трети XIX века, когда использовались переводы пьес французских драматургов или их свободная адаптация к местной речи с сохранением французской фабулы [12, с. 41].

Сюжет — один из наиболее динамичных среди ранних сценических произведений Монюшко: французская армия приближается к итальянской деревне Сан Джулиано, двигаясь на Маренго¹⁵. Жители убегают, остается только молодой простодушный парень Карманьоль, готовый вступить в войска республиканцев. Однако вторгнувшиеся в деревню французы принимают его за австрийского шпиона, так что дальнейшее действие развивается вокруг спасения Карманьоля усилиями влюбленной в него Розеллы¹⁶, маркитантки Катажины, «охраняющей» Розеллу от солдат, жителей деревни. Любовные страсти и изображение военных событий поданы в духе пародии, порой переходящей в фарс¹⁷.

Музыкальная часть «Каманьоля» внушительна — 12 развернутых номеров (в том числе семь хором) и оркестровый антракт между действиями. Отсутствие увертюры при довольно масштабной номерной структуре несколько удивляет. Хотя оно и типично для водевиля, но общий характер музыкального материала

¹³ В 1960-е годы «Лотерея» с текстом в современной редакции была поставлена Польским телевидением, а главную роль исполнила известная певица Ирена Сантор.

¹⁴ Зезюля предполагает 1842 год [10].

¹⁵ Местность, где произошла знаменитая битва при Маренго (1800). Любопытной деталью современной вроцлавской постановки стали компьютерные декорации со ссылками на сохранившиеся сельские достопримечательности этой деревни.

¹⁶ Ее отец, как принято в таких сюжетах, препятствует любви героев.

¹⁷ В современной вроцлавской постановке спектакль, расширенный оригинальными диалогами французского водевиля, превратился в полноценное двухчасовое представление.

свидетельствует скорее о том, что увертюра утрачена. Не менее протяженна и текстовая часть — 70 страниц рукописного текста либретто (современная постановка идет более 100 минут). Такой размер заставляет задуматься о жанровом определении сочинения. Конечно, текст в нем доминирует, музыка создает, скорее, своеобразные иллюстрации, однако роль хоровых номеров совершенно нетипична для водевиля (тем более что активно «поющих героев» всего трое — Карманьоль, Катажина и Розелла).

Одним из наиболее интересных ранних опытов стала «Селянка» (название, принятое в Беларуси) или «Идиллия» (авторское название) на текст Дунина-Марцинкевича, который создавался в соавторстве с Монюшко. Из этого опуса сохранился один фрагмент (Песня комиссара), и лишь недавно был найден второй. Правда, есть косвенные сведения, что в сочинении имелась большая сцена с белорусскими народными танцами, а один из героев, Наум Прыгаворка, роль которого на премьере исполнил сам Дунин-Марцинкевич, выражался исключительно белорусскими пословицами, — собственно, благодаря этому «Селянка» и стала одним из первых образцов белорусского музыкально-театрального творчества.

Считается, что премьера оперетты состоялась 9 февраля 1852 года в Минске (упоминания более ранних дат пока не обнаружены) [9, s. 50]. Известно, однако, что ей предшествовали приватные постановки (тем более что автор либретто и его дочь Камилла выступали с друзьями как любительская труппа). После на шумевшей премьеры, из-за использования местного фольклора с текстами на белорусской мове, «Идиллия» была запрещена городскими властями и быстро забылась, хотя исполнялась труппой Марцинкевича в других городах Минской губернии. Об успехе спектакля Дунин-Марцинкевич упоминал в письме к виленскому книгоиздателю Александру Завадзкому [Zawadzki], прося подготовить новый тираж либретто [Ibid.]. Из его же писем известно, что в сочинении и постановке принимали участие друзья композитора (К. Крыжановский, В. Дунин-Марцинкевич и его дочь Камилла), использовавшие свои и другие популярные вставные номера [Ibid., s. 51]. Под названием «Селянка» произведение было реконструировано в 1993 году и показано в Большом театре Беларуси (режиссер Николай Пинигин).

Двухактная «Явнута» с развернутыми диалогами представляет собой попури из прежних сочинений Монюшко (ее текст — самый объемный среди всех его сочинений этого жанра). Сначала композитор хотел добавить музыку к «Цыганам» Францишека Дионисия Княжнина и исполнить их с любителями в Вильнюсе.

Однако затем он попросил своего друга, поэта Владислава Сырокомлю упростить этот популярный, но слишком запутанный сюжет. Позднее «Цыган» переименовали в «Явнута» в честь главной героини, под этим названием оперетта с большим успехом была впервые исполнена 19 (20?) мая 1852 года во время концерта в Вильнюсе вместе с завершённой к этой дате комической оперой «Бэттли». Наверное, трудно найти другое сочинение Монюшко, которое получило столько дополнений в процессе его постановок, что, однако, нисколько не противоречило его жанру.

Заключение

Подводя итог, хотелось бы отметить, что сфера комического оказалась органичной частью творчества Монюшко. Интерес к ней у композитора никогда не угасал. Став удачным началом пути, оперетты помогли Монюшко не только найти собственный подход к творческому процессу, но и значительно расширили границы интересов — ведь во время создания «легковесных» опусов он сочинял свои камерно-вокальные шедевры, симфонические и литургические произведения, успешно искал себя в жанре оперы-драмы. От сочинения к сочинению заметен прогресс в области инструментовки, мелодико-ритмические идеи становятся все масштабнее и интереснее (показательны стилизованные под испанский фольклор мелодии в «Новом Дон Кихоте», цитаты из французской музыки в «Карманьоле»).

Очевидно, что, начав с расхожих театральных сюжетов, композитор стремился к оригинальным либретто и находил возможность писать просто, но все более совершеннее. И хотя условия для исполнения его произведений в начале пути были более чем скромными, однако благодаря успеху своих оперетт на сцене он пользовался поддержкой и любовью широкого круга любителей музыки.

Приложение

Таблица 2. Список ранних сценических сочинений с описанием имеющихся источников

Год и город	Название, жанр	Либретто	Имеющиеся сведения о партитуре или первом издании
1832 (также 1835) Минск	«Конторцики» (<i>Biuraliści</i>) комедии-опера в одном акте	Фридерик Скарбек	Рукописная партитура (<i>Biuraliści. Komedio-Opera w I akcie roku 1832 w Mińsku</i> <i>Muzyka Stanisława Moniuszki</i>) хранится в ВМО
1838 Берлин	«Швейцарская хижина» (<i>Die Schweizerhütte</i>), комическая опера в двух актах	Станислав Монюшко по комической опере Карла Блюма Мару, <i>Max und Michel</i> (1836), текст либретто немецкий	Авторская рукопись клавира найдена в архиве ВМО ¹⁸
1839 (?) Вильна – Убель?	«Ночлег в Апеннинах» (<i>Nocleg w Apeninach</i>), комедии-опера в одном акте	Александр Фредро	Рукопись и музыка считались утраченными за исключением фрагментов. В Библиотеке Народовой найден полный текст копии партитуры

¹⁸ Рукопись клавира «Швейцарской хижины» с пометками самого Монюшко обнаружил в 2012 году в архивах ВМО Гжегож Зезюля при поиске оригинала «Идеала» [10].

1840 Вильна?	«Идеал, или Новое сокровище» (<i>Ideal czyli Nowa Precjoza</i>), комедио-опера в двух актах	текст Оскара Корвин-Милевского по популярной в Польше лирической драме <i>Precjoza</i> с музыкой К.-М. Вебера на текст Юзефа Минасовича (1827, по Гюго и Сервантесу)	Авторская рукопись найдена в архиве ВМО ¹⁹
1840 (1852?) Вильна – Варшава	«Цыгане» (<i>Cyganie</i>), во второй версии «Явнута», (<i>Jawnuta</i>), селянка в двух актах	Парафраза Франчишека Дионисия Княжнина в адаптации Владислава Сырокомли	Премьера I версии состоялась в Вильне 20 мая 1852 года; II версия (<i>Jawnuta</i> , 1858) поставлена в Варшаве 5 июня 1860 года. Избранные номера изданы: Варшава: Gustaw Sennewald, 1860
1840 Вильна	«Последняя варшавская лотерея» / «Лотерея» (<i>Ostatnia loterea warszawska / Loterea</i>), музыкальная сценка (<i>fraszka</i> – фрашка)	Оскар Корвин-Милевский по водевилю Людвика Адама Дмушевского Тerno (Варшава, 1805, переработка французского водевиля)	Сохранился автограф партитуры для варшавской постановки 1846 года ²⁰

¹⁹ Рукопись «Идеала», которую считали частично утерянной (включая полностью утраченное либретто) нашел в архивах ВМО дирижер Мачей Прохаска.

²⁰ Оркестровая партитура, переложение для фортепиано и либретто «Лотереи» были переизданы Секцией имени Монюшко ВМО в варшавской фирме «Gebethner i Wolff».

<p>1841, или ранее в Берлине (также 1842, Вильна)</p>	<p>«Новый Дон Кихот, или Сто безумий» (<i>Nowy Don Kiszot czyli Sto szaleństw</i>), фарс в трех актах (<i>Krotochwila we trzech aktach wierszem, ze śpiewami</i>)</p>	<p>Комедия (фарс) Александра Фредро (1822, издана 1826) по Мигелю Сервантесу</p>	<p>Первое издание Песни Дон Кихота, Романса и Думки (<i>Trzy Śpiewy z krotochwili</i>): Львов, 1851, А. Фредро (<i>wydana z partytury przez autora Aleksandrowi Hr. Fredrze Przystanę</i>)²¹</p>
<p>1841 (1842?) Вильна</p>	<p>«Карманьоль, или Французы любят шутить» (<i>Karmaniol czyli Francuzi lubią żartować</i>), комедио-опера в двух актах</p>	<p>Оскар Корвин- Милевский в редакции Станислава Монюшко. Адаптация одноименного французского одноактного водевиля (с припиской «эпизод итальянской войны» (авторы Эмманюэль Теолон, Филипп де Торж, Эрнест Жем / E. Théaulon, Ph. de Torges и E. Jaime)</p>	<p>В конце 1890-х была найдена житомирская копия партитуры 1852 года²². В ВМО: <i>Karmaniol. Operetka we dwóch aktach z Francuzkiego P. Théolon Tłumaczenie Oskara Milewskiego Muzyka Stanisława Moniuszki.</i> Партитура: WTM № 664. Либретто: WTM № 1282.</p>

²¹ Хранение первого издания фрагментов: *Biblioteka Uniwersytecka w Toruniu*. Три фрагмента изданы «с партитуры Монюшко» автором фарса, графом Александром Фредро. Впоследствии переиздавались отдельные номера и клавир.

²² В 1900 году во Львове с этой копией ознакомился З. Яхимецкий благодаря возобновлению спектакля. До упоминания о находке в России считалось, что сохранился только дуэт «Не плачь, любимая» [11, с. 171].

Не позднее 1841 Минск – Вильна	«Набор рекрутов» (<i>Pobór rekrutów</i>), также «Взятие рекрута у евреев» (<i>Pobór rekruta u Żydów</i>), комическая опера в одном акте	Винцент Дунин-Марцинкевич	Утрачена (за исключением одной песни, опубликованной композитором). Авторство до сих пор остается под вопросом ²³
Не позднее 1842 Вильна	«Новый наследник» (<i>Nowy dziedzic</i>), оперетта в одном акте	?	Первая версия утрачена. Новые слова Макса Радзишевского соединили с ранее написанной музыкой в 1869 году, клавишная версия этой версии сохранилась
1843 Вильна	«Идиллия» (<i>Idyll</i>), также «Селянка», селянка (опера) в двух актах	Винцент Дунин-Марцинкевич и Станислав Монюшко	За исключением либретто и двух номеров утрачена, исполняется в Беларуси в реконструкции
1840-е	«Битва музыкантов» (<i>Walka muzyków</i>)	Винцент Дунин-Марцинкевич	Утрачена
1840-е	«Желтый ночной колпак, или Коленда под Новый год» (<i>Żółta szlafmyca albo Kolęda pod Nowy Rok</i>)	?	Утрачена

²³ В афише первого представления значится: «Комическая опера в одном акте, оригинально написанная Марцинкевичем и Кшижановским, с музыкой, ими же аранжированной» [9, s. 49].

Не позднее 1843 Вильна	«Волшебная вода» (<i>Woda cudowna</i>)	текст Винцента Дунин- Марцинкевича и Оскара Корвин- Милевского	Утрачена. Оригинальная рукопись увертюры хранится в ВМО
1846 (?), премьера состоялась в Вильне 20 мая 1852 года) Вильна	«Бэттли» (<i>Bettly</i>), комическая опера в двух (?) актах	либретто на французском языке Франца фон Шобера (по Скрибу и Мельвилю)	Сохранилась редакция 1877 года с польским переводом и вокальными партиями, написанными Габриэлем Ружнецким

Список литературы

1. *Fijołek M., Zieziulą G.* «To historia jak z filmu! Polski naukowiec odkrył nieznaną operę Moniuszki!». Wywiad // *Niezależna.PL*. 15.11.2018, 10:32. URL: <https://niezalezna.pl/kultura-i-historia/to-historia-jak-z-filmu-polski-naukowiec-odkryl-nieznana-opere-moniuszki-wywiad/245327?gid=8202> (дата обращения: 12.03.2024).
2. *Собакина О. В.* История создания и особенности драматургии виленской редакции оперы Станислава Монюшко «Галька» // *Искусство музыки: теория и история*. 2022. № 27. С. 68–89.
3. *Rudziński W.* Śladami Stanisława Moniuszki // *Ruch Muzyczny*. 1983. № 17. S. 20–21.
4. *Fuks M.* Nieznana opera Moniuszki // *Z diariusza muzycznego, cz. 1*. Warszawa: Żydowski Instytut Historyczny w Polsce, 1977. S. 168–169.
5. *Немагай С. М.* Паміж вадэвілем і операй: жанравая спецыфіка ранніх сцэнічных твораў Станіслава Манюшкі // *Мастацкая прастора Еўропы XIX – пачатку XXI ст. і Станіслаў Манюшка: гісторыя, сучасны стан: матэрыялы Міжнар. навук.-практ. форуму, Мінск, Смілавічы, 30–31 мая 2019 г.* Мінск: Беларуская навука, 2021. С. 122–137.

6. Stanisław Moniuszko. Listy zebrane / red. W. Rudziński. Kraków: PWM, 1969.

7. Rudziński W. Stanisław Moniuszko: studia i materiały. Cz. 1. Kraków: PWM, 1955.

8. Niemahaj S. Bióraliści Stanisława Moniuszki: wokół komedio-opery Fryderyka Skarbka oraz partytur warszawskiej i krakowskiej // Teatr muzyczny Stanisława Moniuszki / pod red. Magdaleny Dziadek i Elżbety Nowickiej. Poznań: Wydawnictwo PTPN, 2014. S. 57–73.

9. Niemagaj Ś. Mińsk. Miasto młodości muzycznej Stanisława Moniuszki. Designed by: Siarhei Makhau. URL: <https://moniuszko200.pl/pl/publikacje/swiatlana-niemagaj-minsk-miasto-mlodosci-stanislaw-moniuszki> (дата обращения: 12.03.2024).

10. Zieziula G. The Forgotten Operatic Works of Stanisław Moniuszko from the Berlin and Vilnius Periods: From Preserved Sources to Contemporary Performances // 2019, International Conference “Stanisław Moniuszko, a Prominent Citizen of Vilnius”. Lietuvos muzikų sąjunga, 2019-06-10. URL: <https://www.muzikusajunga.lt/naujiena/the-forgotten-operatic-works-of-stanislaw-moniuszko-from-the-berlin-and-vilnius-periods-from-preserved-sources-to-contemporary-performances> (дата обращения: 12.03.2024).

11. Кауер Р. Музыкальные произведения Станислава Монюшко (краткий обзор) // Станислав Монюшко: сборник статей / под ред. И. Ф. Бэлзы. М.: Музгиз, 1952. С. 166–188.

12. Немагай С. М. «Караманьёл, альбо французы любяць жартаваць» С. Манюшкі: на шляху ад вадэвіля да оперы // Весці Беларускай дзяржаўнай акадэміі музыкі. 2013. № 22. С. 39–52.

References

1. Fijołek, M., & Zieziulą, G. (2018, November 15). “To historia jak z filmu! Polski naukowiec odkrył nieznaną operę Moniuszki!” Wywiad. *Niezależna. Pl*. <https://niezalezna.pl/kultura-i-historia/to-historia-jak-z-filmu-polski-naukowiec-odkryl-nieznanana-opere-moniuszki-wywiad/245327?gid=8202>

2. Sobakina, O. V. (2022). Istoriya sozdaniya i osobennosti dramaturgii vilenskoj redakcii opery Stanislava Monyushko “Gal’ka” [History of Creation and Features of Dramaturgy of the Vilnius Version of Stanisław Moniuszko’s Opera *Halka*]. *Art of Music: Theory and History*, (27), 68–89.

3. Rudziński, W. (1983). Śladami Stanisława Moniuszki. *Ruch Muzyczny*, (17), 20–21.
4. Fuks, M. (1977). Nieznana opera Moniuszki. In *Z diariusza muzycznego* (Cz. 1, pp. 168–169). Żydowski Instytut Historyczny w Polsce.
5. Niemagaj, S. M. (2021). Pamizh vadehvilem i operaj: zhanravaya specifika rannikh scenichnykh tvoraŭ Stanislava Manyushki [Between Vaudeville and Opera: Genre Specificity of the Early Stage Works of Stanisław Moniuszko]. In *Mastackaya prastora Eŭropy XIX – pachatku XXI st. i Stanislav Manyushka: gistoryya, suchasny stan* [The Artistic Space of Europe in the 19th and Early 21st Century and Stanisław Moniuszko: History, Current State]: Proceedings of International Science-Practical Forum, Minsk, Smilavichy, May 30–31, 2019 (pp. 122–137.) Belarusian Science. (In Beloruss.).
6. Rudziński, W. (Ed.). (1969). *Stanisław Moniuszko. Listy zebrane*. Polskie Wydawnictwo Muzyczne.
7. Rudziński, W. (1955). *Stanisław Moniuszko: studia i materiały* (Cz. 1). Polskie Wydawnictwo Muzyczne.
8. Niemagaj, S. (2014). Bióraliści Stanisława Moniuszki: wokół komedio-opery Fryderyka Skarbka oraz partytur warszawskiej i krakowskiej. In M. Dziadek & E. Nowickiej (Eds.), *Teatr muzyczny Stanisława Moniuszki* (pp. 57–73). Towarzystwo Przyjaciół Nauk Poznańskie.
9. Niemagaj, S., & Makhau S. *Mińsk. Miasto młodości muzycznej Stanisława Moniuszki*. Retrieved February 26, 2025, from <https://moniuszko200.pl/pl/publikacje/swiatlena-niemagaj-minsk-miasto-mlodosci-stanislaw-moniuszki>
10. Zieziula, G. (2019, June 10). The Forgotten Operatic Works of Stanisław Moniuszko from the Berlin and Vilnius Periods: From Preserved Sources to Contemporary Performances. *Lietuvos muzikų sąjunga* <https://www.muzikusajunga.lt/naujiena/the-forgotten-operatic-works-of-stanislaw-moniuszko-from-the-berlin-and-vilnius-periods-from-preserved-sources-to-contemporary-performances>
11. Kaszer, R. (1952). Muzykal'nye proizvedeniya Stanislava Monyushko (kratkij obzor) [Musical Works by Stanisław Moniuszko (brief review)]. In I. F. Belza (Ed.), *Stanisław Moniuszko. Collection of Articles* (pp. 166–188). Muzgiz.
12. Niemagaj, S. M. (2013). *Karmaniol. or the French Like to Joke* by S. Moniuszko: On the Way from Vaudeville to Opera. *News of the Belarusian Academy of Music*, (22), pp. 39–52.

Сведения об авторе:

Собакина О. В. — доктор искусствоведения, ведущий научный сотрудник, сектор теории музыки.

Information about the author:

Olga V. Sobakina — Dr. Sci. (Art Studies), Leading Researcher, Music Theory Department.

Статья поступила в редакцию 06.11.2024;
одобрена после рецензирования 20.12.2024;
принята к публикации 15.01.2025.

The article was submitted 06.11.2024;
approved after reviewing 20.12.2024;
accepted for publication 15.01.2025.